

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 99 (1973)  
**Heft:** 5

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

2. Dans le cas où l'on exigerait des compléments audiovisuels, l'architecte ou l'équipe des participants s'occupera des équipements nécessaires à la projection.

#### 5. Date d'inscription et envoi des travaux

Les inscriptions doivent être faites dans les sièges des instituts d'architectes, dans les syndicats ou dans les organisations de classe de chaque pays qui se chargeront de faire la sélection des travaux.

Les fiches d'inscription des travaux sélectionnés devront arriver au Secrétariat de la Biennale jusqu'au 2 mars 1973.

Envoi des travaux : Les travaux accompagnés de la copie de la fiche d'inscription devront arriver au Secrétariat de la Biennale jusqu'au 20 avril 1973.

#### 6. Commission de critiques et prix

Une Commission internationale sera instituée et sera composée de cinq architectes désignés par le Conseil directeur de la Biennale d'architecture. Cette commission aura pour tâche de coordonner une Table ronde pour analyser les travaux et discuter les aspects créatifs, esthétiques, sociologiques et techniques nécessaires à l'élaboration des projets d'architecture au début des années 70. Cette commission se chargera également de choisir les meilleurs travaux auxquels seront attribués les prix suivants :

Prix Président de la République — médaille d'or — Cr \$ 40 000.

Prix Ministre de l'Intérieur — médaille d'argent — Cr \$ 20 000.

Prix Banco Nacional de Habitação — médaille de bronze — Cr \$ 10 000.

La Commission aura pleine autorité dans ses décisions et le critère pour l'attribution des prix sera de son entière responsabilité.

#### 7. Dispositions générales

Les travaux exposés, excepté ceux de présentation spéciale, seront considérés comme donnés à la Fundação Bial de São Paulo, pour la Biennale d'architecture, qui pourra les utiliser dans des expositions et des publications.

Les travaux doivent être adressés à : Fundação Bial de São Paulo. Caixa Postal 7832, Parque Ibirapuera, São Paulo, Brasil.

Les cas omis dans ce Règlement seront tranchés par le Conseil directeur de la Biennale d'architecture.

Les fiches d'inscription peuvent être obtenues au Secrétariat général de la SIA, case postale, 8039 Zurich, Selnastr. 16.

## Congrès

### Journées d'information de l'électronique médicale et du Bioengineering « Medex 73 »

Bâle, 6-10 mars 1973

Le rendez-vous mondial des techniques biomédicales aura lieu, pour la deuxième fois, dans les halles de la Foire suisse d'Echantillons, à Bâle.

Medex constitue l'une des très rares manifestations en Europe qui est consacrée essentiellement à l'utilisation des techniques avancées en médecine moderne.

La partie technique et scientifique de MEDEX 73 est organisée par le professeur Dr Max Anliker, directeur de l'Institut pour les techniques biomédicales de l'Université

de Zurich et de l'EPFZ, qui assurera également la présidence des Journées d'information.

#### Programme

- |         |  |
|---------|--|
| 6 mars  | Séance d'ouverture.  |
| 7 mars  |  |
| 9-13 h  | Problèmes relatifs à l'utilisation des ordinateurs au laboratoire clinique, en recherche, dans le traitement des données concernant les malades et dans la gestion des hôpitaux. |
| 8 mars  |  |
| 9-13 h  | Problèmes concernant la méthodologie et l'automatisation des laboratoires cliniques.   |
| 9 mars  |  |
| 9-13 h  | Electronique biomédicale.  |
| 10 mars |  |
| 9-13 h  | Méthodes de diagnostic.  |

Renseignements et programme détaillé : Secrétariat Medex 73, CH - 4021 Bâle.

Le programme est complété par un Salon d'Exposition Medex 73, qui présentera les équipements les plus modernes du domaine des applications médicales de l'électronique, de la technique des mesures, du traitement des données, de l'automatisation, des techniques de contrôle et de réglage, des techniques des ultra-sons, de l'acoustique, des hautes fréquences, de l'optique, de la technique des lasers, des techniques du froid et de la chaleur ainsi que des techniques nucléaires.

### Journée de microtechnique

Zurich, 23 mai 1973

Le 23 mai 1973 aura lieu à Zurich une Journée de microtechnique sous les auspices de l'Association suisse des électriciens (ASE) et de l'Association suisse de microtechnique (ASMT). Cette journée est placée sous le thème suivant : *Nouveaux procédés électriques d'assemblage* (possibilités et limites techniques et économiques).

Les procédés d'assemblage non conventionnels tel que le microsoudage au plasma, par ultrasons, par impulsion HF, par laser, par faisceau d'électrons, etc. seront discutés et comparés du point de vue de leur application en microtechnique.

La chaire de Microtechnique de l'EPFZ (professeur P. Fornallaz) assume l'organisation thématique de la journée.

Renseignements : Bureau d'administration de l'ASE, Seefeldstrasse 301, 8008 Zurich, tél. (01) 53 20 20, interne 233.

### Les fours à arc

Liège, 13-14 novembre 1973

L'Association des ingénieurs électriciens sortis de l'Institut électronique Montefiore (AIM) et le Comité belge de l'électrothermie et de l'électrochimie (CBEE) organisent, à Liège, les 13 et 14 novembre 1973, des Journées internationales d'étude sur les *fours à arc*.

Les sujets abordés à cette occasion seront les suivants :

1. Problèmes d'approvisionnement en énergie électrique.
2. Conception des fours à arc modernes.
3. Matières premières : produits pré-réduits, mitrilles préparées, etc.
4. Contrôle électrothermique du four.
5. Métallurgie d'après-four.

Les rapports présentés lors de ces Journées seront envoyés aux participants avant celles-ci ; les discussions de séances feront l'objet d'une publication postérieure.

Les langues officielles des Journées sont le français, le néerlandais, l'allemand et l'anglais ; l'interprétation simultanée dans ces quatre langues sera assurée.

Pour tous renseignements complémentaires, veuillez vous adresser au Secrétariat de l'AIM, rue Saint-Gilles 31, B - 4000 Liège (Belgique). Tél. (04) 32 29 46.

## Conférences

L'Association suisse de recherche opérationnelle organise les conférences suivantes qui auront lieu en l'auditoire B 305 (3<sup>e</sup> étage) de l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne, 33, avenue de Cour.

*Programme linéaire mixte, méthodes de résolution et application*, par le professeur A. R. Probst, de l'Université de Lausanne, IBM Zurich, le jeudi 8 mars 1973, à 16.30 h.

*La simulation, principe et application*, par M. A. Scharlig, mathématicien, D<sup>r</sup> ès sciences économiques, chargé de cours au Département d'économie commerciale et industrielle, Faculté des SES, Université de Genève, le jeudi 22 février 1973, à 16.30 h.

## Communications SVIA

### Candidatures

M. Cassels Robert Keith, ingénieur aéronautique, diplômé de Universidad Nacional de La Plata, Argentine, en 1966.

(Parrains : MM. Jean Perrelet et Konrad Brunner.)

M. Michaud Roland, architecte, diplômé EPFL en 1969.

(Parrains : MM. A. Décoppet et V. Mangeat.)

M. Mondada Danilo, architecte, diplômé EPFL en 1972.

(Parrains : MM. P. Prod'hom et J. Dumas.)

M. Pasche Bernard, ingénieur mécanicien, diplômé EPFL en 1973.

(Parrains : MM. E. Favre et D. Rodieux.)

Nous rappelons à nos membres que, conformément à l'article 10 des statuts de la SVIA, ils ont la possibilité de faire une opposition motivée par avis écrit au Comité de la SVIA dans un délai de quinze jours. Passé ce délai, les candidatures ci-dessus seront transmises au Comité central de la SIA.

## Informations diverses

### Solutions d'avant-garde dans la technique des commandes industrielles

C'est le thème du stand de la maison Sprecher + Schuh S.A. à l'INEL 1973, qui aura lieu dans les halles de la Foire de Bâle, du 6 au 10 mars 1973. Sont exposés, outre l'appareillage basse tension, plusieurs systèmes d'avant-garde en matière de commandes industrielles :

**SESTRAN** : Système de transmission séquentielle de signaux particulièrement approprié pour des commandes industrielles, des installations de transport, des dépôts de réservoirs ainsi que pour l'enregistrement des données de production dans les installations industrielles.

Il se compose d'un certain nombre d'émetteurs et de récepteurs, d'un câble blindé à plusieurs brins et d'une unité centrale qui fait fonctionner l'ensemble. Son utilisation est particulièrement appropriée pour des installations dont les appareils de commande et de signalisation se trouvent dispersés en différents points d'une usine.

**SESTRAN** remplace le câblage conventionnel par une ligne de signalisation qui est indépendante du genre et du nombre d'appareils connectés sur le système en question. La facilité de programmation permet de réaliser à chaque instant et de manière simple la liaison désirée. Ce système est très facilement adaptable et possède aussi la propriété de se contrôler lui-même.

**SESPRINT** : Appareil d'enregistrement d'informations logiques « oui-non » (position de contacts). Ces informations sont imprimées en texte clair avec indication de la date et de l'heure.

Un changement du texte à imprimer peut être effectué aisément. La séparation galvanique obtenue grâce aux circuits d'entrée garantit une sécurité de fonctionnement quasi totale. Toutes les entrées sont contrôlées cycliquement en un temps de 10 ms. Le texte en clair se compose de quatre mots formés d'un maximum de neuf signes chacun, sélectionnables dans un répertoire de 127 mots. Des changements de texte sont très facilement réalisables même après la mise en service. Cet appareil est dimensionné pour enregistrer un maximum de 900 signaux. Il se prête facilement pour l'enregistrement de manœuvres de couplage et alarmes dans les centrales électriques, les centres de distribution, les commandes industrielles et l'automation en bâtiments.

**SESTEP II** : Commande séquentielle programmable spécialement utilisée pour des automatismes séquentiels tels que processus de charge, démarrage et arrêt de systèmes, installations de transport.

Grâce à sa construction modulaire, le système SESTEP est facilement adaptable aux problèmes qu'il doit résoudre. La programmation peut s'effectuer au moyen de matrices à diodes ou au moyen d'un distributeur à barres croisées avec diodes enfichables. Des fonctions complémentaires telles que : fonctions de saut, de sécurité, d'alarmes, de mémoires, des unités temporisées analogiques ou digitales agrandissent fortement le domaine d'application de notre système.

Le modèle de démonstration représente l'automatisme de démarrage et d'arrêt d'un alternateur actionné au moyen d'une turbine Pelton.

**SESTEP** enclenche selon une suite chronologique bien définie tous les éléments de commande concernés. Le pas suivant est activé seulement lorsque les conditions de service préalables sont réalisées. Il est possible, grâce aux fonctions de saut précitées, de passer sans autre du programme de démarrage au programme d'arrêt normal, respectivement au programme d'arrêt d'urgence.

**SESTEP III** est un système de commande électronique facilement programmable, qui peut être utilisé aussi bien pour résoudre des problèmes de verrouillage que des problèmes de commande dont le déroulement est séquentiel. Ce système se compose de trois parties principales :

- Logique d'entrée.
- Logique de transformation.
- Logique de sortie.

Les différentes fonctions sont réparties sur les prints d'une manière modulaire, ce qui simplifie fortement le service d'entretien.

La logique d'entrée transforme les signaux au potentiel interne désiré.

La logique de transformation exécute les ordres qu'elle reçoit selon un programme préétabli. Treize ordres sont à disposition pour la programmation.

La logique de sortie permet d'adapter les signaux de la commande à ceux de l'installation à commander.

**SESLOG III** est une famille de circuits logiques composée d'éléments modulaires (circuits intégrés) qui servent à réaliser des séquences et des combinaisons quelconques aptes à commander des systèmes tels que : installations de transport, procédés de fabrication chimique, commandes de machines, etc. **SESLOG III** peut être divisé en trois groupes principaux :

La *logique d'entrée* est composée de circuits d'adaptation pour les informations provenant de contacts, de systèmes logiques ou des différents instruments d'enregistrement.

La *logique de transformation* est composée avant tout de compteurs, de registres, de comparateurs, de multiplexers,